

CONTENTS

Introduction: Charlemagne in England: Owning the Legend
Acculturating Charlemagne: The Insular Literary Context
Charlemagne 'Translated' [i]: The Anglo-Norman Tradition
Charlemagne 'Appropriated' [ii]: The Middle English Tradition
Re-Imagining the Hero: The Insular Roland and the Battle of Roncevaux
Re-Presenting Otherness: The Insular Fierabras Tradition
Re-Purposing the Narrative: The Insular Otinel Tradition
Conclusion: The Insular Afterlife of the Matter of France
Appendix: The Corpus: Texts and Manuscripts
Bibliography